

Nikon

Binocular general instructions

En

Instrucciones generales de los binoculares

Es

Instructions générales des jumelles

Fr

Instruções gerais binóculo

Pt

Summit Free Public Library

75 Maple Street

Summit, NJ 07901

English p. 4-9
Español p. 10-15
Français p. 16-21
Português brasileiro p. 22-27

English

CONTENTS

PRECAUTIONS 4
 SAFETY PRECAUTIONS 5
 OPERATION PRECAUTIONS 6-7
 OPERATION (Adjusting interpupillary distance and diopter adjustment) 8-9

PRECAUTIONS

Thank you for purchasing a Nikon binocular.

Strictly observe the following guidelines in order to use the equipment properly and avoid potentially dangerous accidents

- ① Before using the product, thoroughly read the "SAFETY PRECAUTIONS" and the instructions accompanying the product on correct use.
- ② Keep these instructions within easy reach for reference.
- ③ Some of the "SAFETY PRECAUTIONS", "OPERATION PRECAUTIONS" and "OPERATION" described here may not refer to the product you purchased.

In order to protect you and third parties from possible injury and/or property damage or loss, you are kindly requested to pay close attention to all instructions, warnings and cautions regarding the use and care of this product.

! WARNING

This indication alerts you to the fact that any improper use ignoring the contents described herein can result in potential death or serious injury.

! CAUTION

This indication alerts you to the fact that any improper use ignoring the contents described herein can result in potential injury or may cause only physical damage.

OPERATION PRECAUTIONS

The items contained in this section alert you to the fact that any improper use ignoring the contents described herein may negatively affect product performance and functionality.

SAFETY PRECAUTIONS

! WARNING!

Never look at the sun directly while using binoculars/monocular.

Doing so may seriously damage the eyes. (Fig. 1)

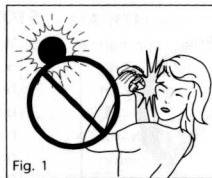


Fig. 1

! CAUTION!

- Do not leave the binoculars/monocular in an unstable place. They may fall and cause injury.
- Do not look through the binoculars/monocular while walking. You may walk into unexpected objects and get hurt. (Fig. 2)
- Do not swing the binoculars/monocular by their straps. They may hit someone and cause injury. (Fig. 3)
- The soft case, strap, and external materials utilized on binoculars/monocular and rubber eyecups may deteriorate due to aging and stain clothes. To prevent this, check their condition before each use, and consult with a Nikon-authorized service representative if such deterioration is found.



Fig. 2

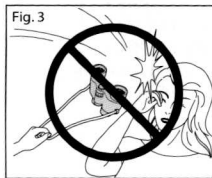


Fig. 3

! CAUTION!

- If you use the rubber eyecups for a long period of time, you may suffer skin inflammation. If you develop any symptoms, stop use and consult a doctor immediately.
- Be careful not to pinch your finger when adjusting interpupillary distance or diopter. Be particularly careful if you let small children use the binoculars. (Fig. 4)
- Do not leave the polyethylene bag used for packaging within small children's reach. Children may put it on their mouths and suffocate. (Fig. 5)
- Be careful that small children do not inadvertently swallow the cap or eyecup. If it does happen, consult a doctor immediately.
- Do not disassemble the binoculars/monocular. Repair should be referred to a Nikon-authorized service representative. (Fig. 6)

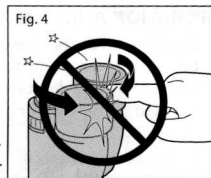


Fig. 4

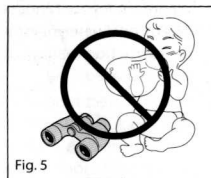


Fig. 5

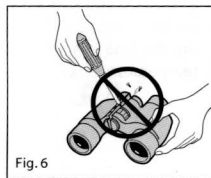
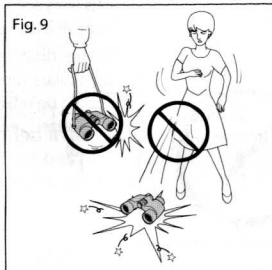
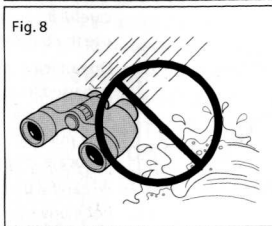
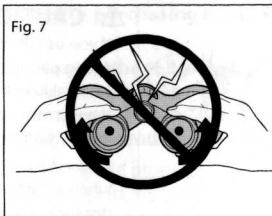


Fig. 6

OPERATION PRECAUTIONS

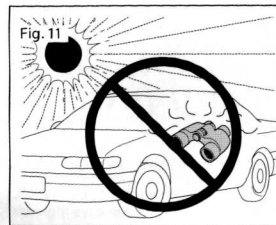
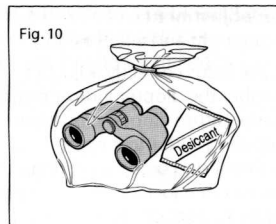
En OPERATION AND CONTROLS

- Es
- Fr
- Pt
1. Do not open the right and left binocular tubes beyond their limits. Also be careful not to rotate the diopter ring, focusing ring and zoom lever (ring) beyond their limits. (Fig. 7)
 2. Avoid rain, water splashes, sand and mud. (Fig. 8) With waterproof/water-resistant binoculars, though some rain or water splash will do no harm, wipe the water off as soon as possible. To confirm if your binoculars are waterproof/water-resistant or not, check the instruction manual of the product you purchased.
 3. Always protect binoculars/monocular from shock. If you cannot obtain a normal image after dropping or getting the binoculars/monocular wet, take them immediately to a Nikon-authorized service representative (Fig. 9)
 4. When exposed to sudden temperature changes, water condensation may occur on lens surfaces. In this case, thoroughly dry the binoculars/ monocular at room temperature.



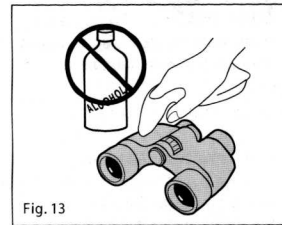
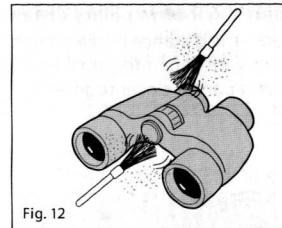
STORAGE

5. Water condensation or mold may occur on lens surfaces because of high humidity. Therefore, store the binoculars/monocular in a cool, dry place. After use on a rainy day or at night, thoroughly dry them at room temperature, then store in a cool, dry place.
6. For long term storage, keep binoculars/monocular in a plastic bag or an airtight container with a desiccant. If this is not possible, store in a clean, well-ventilated place, separate from the case, as they are easily affected by moisture. (Fig. 10)
7. Do not leave the binoculars/monocular in a car on a hot or sunny day, or near heat generating equipment. This may damage or negatively affect them. (Fig. 11)



MAINTENANCE & STORAGE

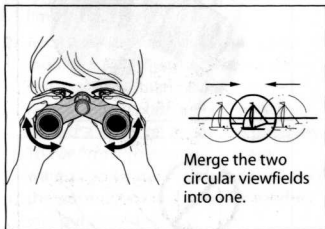
8. Remove dust trapped in the focusing unit, diopter adjustment unit, or other rotating parts with a soft brush. (Fig. 12)
9. After having removed dust with a blower, clean the body surface using a soft, clean cloth. After use at the seaside, lightly soak a soft, clean cloth with water and wipe off salt that may be on the body surface. Then wipe the body surface with a dry cloth. Do not use benzene, thinner, or other organic solvent. (Fig. 13)
10. When removing dust on the lens surface, use a soft oil-free brush.
11. When removing stains or smudges like fingerprints from the lens surfaces, wipe the lenses very gently with a soft clean cotton cloth. Use a small quantity of pure alcohol (ethanol) or lens cleaner available in stores to wipe stubborn smudges, from the center of the lens to the outside in a circular motion. Do not use anything hard as it may scratch the lens surface. (Fig. 14)



OPERATION (Adjusting interpupillary distance and diopter adjustment)

En Adjusting interpupillary distance

Es Match the distance between right and left eyepiece tubes with your interpupillary distance by moving the tubes apart or closer together.



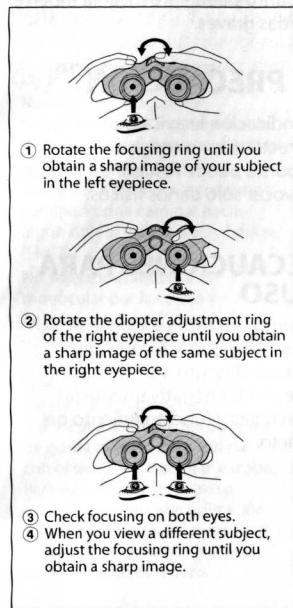
Diopter adjustment

(Balancing right and left eyesight)

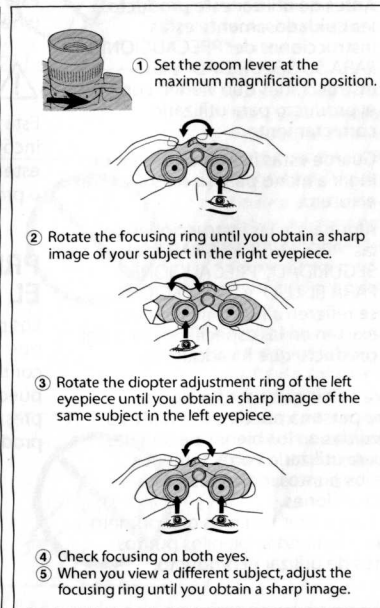
- * With the focus correctly adjusted, remember the diopter index position for easier future diopter adjustment.
- * For focusing with the diopter adjustment ring or focusing ring, rotate counterclockwise to focus on a nearby subject, or clockwise for a distant subject.

CF: Central focusing binoculars

Binoculars with the diopter adjustment ring on the right eyepiece.

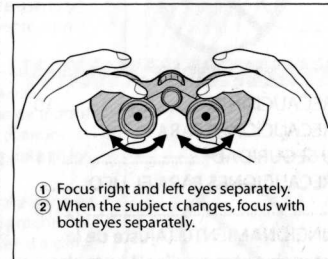


Binoculars with the diopter adjustment ring on the left eyepiece (some models of zoom binoculars).



IF: Individual focusing binoculars

For individual focusing binoculars, diopter adjustment is basically unnecessary.



Note: For zoom binoculars

When viewing the subject at a different magnification, first correctly adjust focusing at a higher magnification. This minimizes blurring, which may occur when you change magnification.

* If you change the magnification from low to high after adjusting focusing at low magnification, serious image blurring may occur.

INDICE

PRECAUCIONES	10
PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD	11
PRECAUCIONES PARA EL USO	12-13
FUNCIONAMIENTO (Ajuste de la distancia entre pupilas/Ajuste de dioptrías)	14-15

PRECAUCIONES

Gracias por adquirir unos binoculares Nikon.

Para usar el equipo correctamente y evitar accidentes peligrosos

- Antes de utilizar este producto, lea cuidadosamente estas instrucciones de "PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD" y las instrucciones que vienen con el producto para utilizarlo correctamente.
- Guarde estas instrucciones en un lugar a mano para su referencia en el futuro.
- Algunas de las instrucciones de las "PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD", "PRECAUCIONES PARA EL USO" y "OPERACION" se refieren a funciones que no existen en las especificaciones del producto que ha adquirido.

Para evitar que usted o alguna otra persona pueda sufrir daños o pérdidas en los bienes personales y para utilizarlo correctamente, lea los puntos indicados en las instrucciones. Se ruega a los usuarios que primero lean y entiendan bien los puntos antes de utilizar el producto.

 **ADVERTENCIA**

Esta indicación le avisa que un uso incorrecto que no tenga en cuenta este punto puede provocar la muerte o heridas graves.

 **PRECAUCION**

Esta indicación le avisa que un uso incorrecto que no tenga en cuenta este punto puede resultar en heridas o provocar sólo daños físicos.

PRECAUCIONES PARA EL USO

Los puntos en esta sección le avisan que un uso incorrecto, que ignore el contenido descrito a continuación, puede afectar negativamente las prestaciones y funcionamiento del producto.

PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD

 **¡ADVERTENCIA!**

Nunca mire directamente al sol a través de estos binoculares/ monocular. Puede dañar su vista seriamente. (Fig. 1)

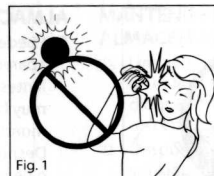


Fig. 1

 **¡PRECAUCION!**

- No deje los binoculares/ monocular en un lugar inestable. Pueden caerse y provocar heridas.
- No mire a través de los binoculares/monocular mientras camina. Podría caminar hacia algún objeto inesperado y herirse. (Fig. 2)
- No sujete los binoculares/ monocular por la correa y balancee como si fuera un péndulo. Puede golpear a alguien y herirlo. (Fig. 3)
- El estuche, correa y material exterior de los binoculares/ monocular así como los oculares de goma pueden deteriorarse con el tiempo y manchar su ropa. Para evitarlo, compruebe su estado antes de cada utilización y consulte a un representante de servicio autorizado de Nikon si observa dicho deterioro.



Fig. 2

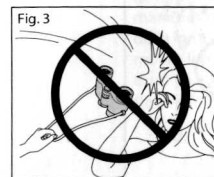


Fig. 3

 **¡PRECAUCION!**

- Si utiliza las ojeras de goma durante mucho tiempo puede notar una inflamación de la piel. Si presenta algún síntoma, deje de usarlo y consulte inmediatamente a un médico.
- Cuidese de no atrapar su dedo cuando ajuste la distancia interpupilar o el ajuste de dioptrías. Vigile especialmente cuando permita que los niños utilicen los binoculares. (Fig. 4)
- No deje la bolsa de polietileno en la que vinieron originalmente los binoculares/monocular al alcance de los niños pequeños. Pueden introducirla en la boca y asfixiarse. (Fig. 5)
- Vigile a los niños pequeños para que no traguen la tapa o el ocular. En este caso, consulte inmediatamente con un médico.
- No desarme los binoculares/ monocular. La reparación debe confiarse a un representante de servicio autorizado de Nikon. (Fig. 6)

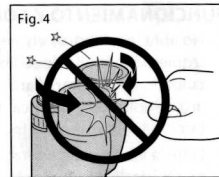


Fig. 4



Fig. 5

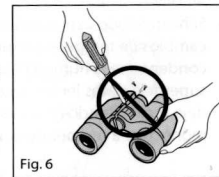


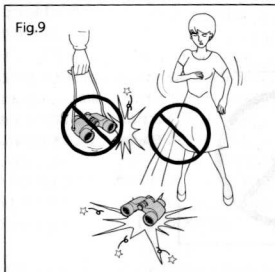
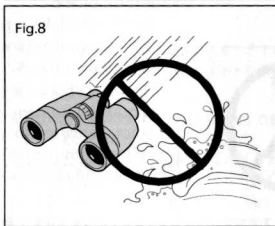
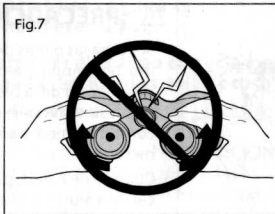
Fig. 6

PRECAUCIONES PARA EL USO

En
Es
Fr
Pt

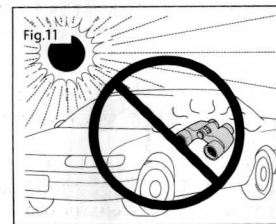
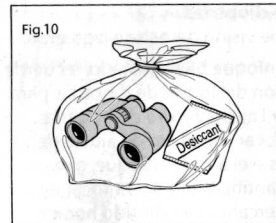
FUNCIONAMIENTO Y CONTROLES

1. No abra los cilindros visores derecho e izquierdo más allá de su límite. Tenga cuidado de no girar el aro de dioptrías aro de enfoque y palanca del zoom (aro) más allá de su límite. (Fig. 7)
2. Evite la lluvia, salpicaduras de agua, arena y lodo (Fig. 8). Los binoculares a prueba de agua/resistentes al agua pueden exponerse a la lluvia o salpicaduras de agua pero limpie el agua lo antes posible. Para confirmar si sus binoculares son a prueba de agua/resistentes al agua, consulte el manual de instrucciones del producto adquirido.
3. Proteja siempre los binoculares/monocular de los golpes. Si no obtiene una imagen normal después que los binoculares/monocular caigan o se mojen, llévelos inmediatamente a un representante de servicio autorizado de Nikon. (Fig. 9)
4. Si ha quedado expuesto a repentinos cambios de temperatura, puede condensarse la humedad sobre la superficie de las lentes. En este caso, deje secar a fondo los binoculares/monocular a temperatura ambiente.



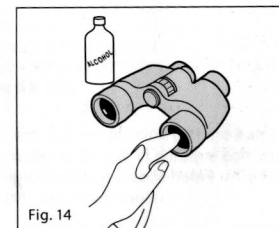
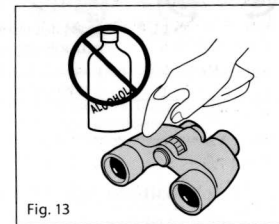
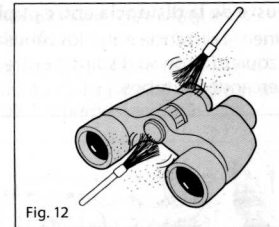
ALMACENAMIENTO

5. Puede condensarse la humedad o aparecer moho en las superficies de las lentes en caso de guardar en un lugar muy húmedo. Guarde los binoculares/monocular en un lugar fresco y seco. Después de usarlo en un día lluvioso o de noche, seque completamente a temperatura ambiente y después guarde en un lugar fresco y seco.
6. Para almacenamientos de largo plazo, coloque los binoculares/monocular en una bolsa de plástico o un recipiente hermético con un desecante. Si no lo pudiera guardar en un lugar limpio, bien ventilado, sáquelo del estuche ya que puede verse fácilmente afectado por la humedad. (Fig. 10)
7. No deje los binoculares/monocular en un coche estacionado en un día caliente o soleado, o cerca de un equipo que genere calor. Puede dañarlo o afectarlo adversamente. (Fig. 11)



MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

8. Limpie el polvo atrapado en el mango de enfoque, unidad de ajuste de dioptrías u otras piezas giratorias con un cepillo suave. (Fig. 12)
9. Después de limpiar el polvo con un soplador, limpie la superficie del cuerpo con un paño suave, limpio. Si lo ha utilizado cerca del mar, empape un paño suave, limpio con agua y limpie la sal de la superficie del cuerpo. No utilice benceno, diluyentes ni otros disolventes orgánicos. (Fig. 13)
10. Limpie el polvo de la superficie de la lente con un cepillo libre de aceite.
11. Para limpiar las manchas de suciedad o huellas dactilares de las superficies de las lentes, frote suavemente con un paño de algodón limpio y suave o un papel para limpieza de lentes de calidad, sin aceite. Use un poco de alcohol puro (etanol) o limpiador de lentes comercial para limpiar las manchas resistentes, desde el centro de la lente hacia el exterior con un movimiento circular. No utilice nada duro ya que podría rayar la superficie de la lente. (Fig. 14)



En
Es
Fr
Pt

FUNCIONAMIENTO (Ajuste de la distancia entre pupilas/Ajuste de dioptrías)

En Ajuste de la distancia entre pupilas

Es Alinee la distancia entre los tubos de ocular derecho y izquierdo con su distancia entre pupilas alejando o acercando los tubos.

Fr

Pt



Una los dos visores circulares en uno.

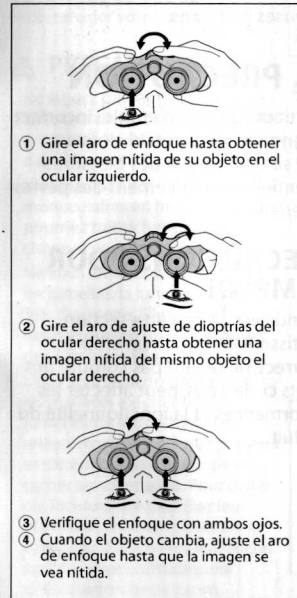
Ajuste de dioptrías

(Balance de visión derecha e izquierda.)

- * Con el enfoque bien ajustado, recuerde la posición del índice de dioptrías para facilitar el ajuste futuro de dioptrías.
- * Para enfocar con el aro de ajuste de dioptrías o el aro de enfoque, gire en sentido antihorario para enfocar en un objeto cercano o en sentido horario para un objeto distante.

CF: Binoculares de enfoque central

Binoculares con el aro de ajuste de dioptrías en el ocular derecho.

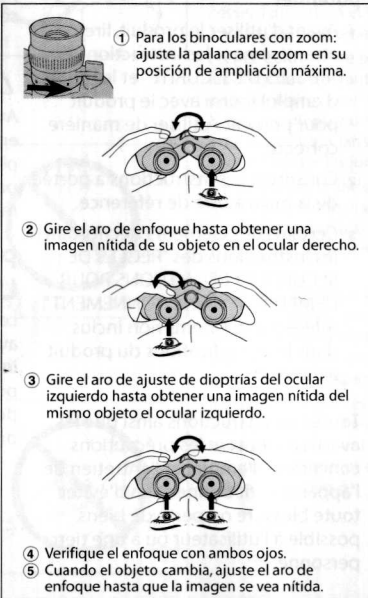


1 Gire el aro de enfoque hasta obtener una imagen nítida de su objeto en el ocular izquierdo.

2 Gire el aro de ajuste de dioptrías del ocular derecho hasta obtener una imagen nítida del mismo objeto el ocular derecho.

3 Verifique el enfoque con ambos ojos.
4 Cuando el objeto cambia, ajuste el aro de enfoque hasta que la imagen se vea nítida.

Binoculares con el aro de ajuste de dioptrías en el ocular izquierdo (algunos modelos de binoculares con zoom)



1 Para los binoculares con zoom: ajuste la palanca del zoom en su posición de ampliación máxima.

2 Gire el aro de enfoque hasta obtener una imagen nítida de su objeto en el ocular derecho.

3 Gire el aro de ajuste de dioptrías del ocular izquierdo hasta obtener una imagen nítida del mismo objeto el ocular izquierdo.

4 Verifique el enfoque con ambos ojos.
5 Cuando el objeto cambia, ajuste el aro de enfoque hasta que la imagen se vea nítida.

IF: Binoculares de enfoque individual

Para los binoculares de enfoque individual, el ajuste de dioptrías no es básicamente necesario.



1 Enfoque separado de los ojos derecho e izquierdo.
2 Cuando cambia el objeto, enfoque con ambos ojos por separado.

Nota: Para prismáticos zoom

Al observar un sujeto con una ampliación distinta, primero ajuste correctamente el enfoque con un aumento mayor. Esto reduce el borronero cuando se cambia la ampliación.

* Si cambia la ampliación de bajo a alto después de ajustar el enfoque con una ampliación baja, puede haber un grave borronero de la imagen..

En

Es

Fr

Pt

CONTENTS

PRECAUTIONS	16
REGLES DE SECURITE	17
PRECAUTIONS POUR L'EMPLOI.....	18-19
FONCTIONNEMENT (Réglage de la distance interpupillaire/Réglage dioptrique)	20-21

PRECAUTIONS

Merci d'avoir porté votre choix sur les jumelles de Nikon.

Pour utiliser l'appareil de manière correcte et éviter tout danger potentiel

- Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions des "REGLES DE SECURITE" et le mode d'emploi fourni avec le produit pour pouvoir l'utiliser de manière correcte.
- Conserver ces instructions à portée de la main à titre de référence.
- Certains des éléments décrits dans les instructions des "REGLES DE SECURITE", "PRECAUTIONS POUR L'EMPLOI" et "FONCTIONNEMENT" réfèrent à des items non inclus dans les spécifications du produit acheté.

Toutes les instructions ainsi que les avertissements et les précautions concernant l'emploi et l'entretien de l'appareil sont donnés afin d'éviter toute blessure ou perte de biens possible à l'utilisateur ou à une tierce personne.

 **ATTENTION**

Avertit du fait qu'un emploi incorrect en ignorant les points ci-dessous peut se traduire par la mort ou de sérieuses blessures.

 **PRECAUTION**

Avertit du fait qu'un emploi incorrect en ignorant les points ci-dessous peut se traduire par des blessures potentielles ou seulement des pertes matérielles.

PRECAUTIONS POUR L'EMPLOI

Les indications de cette section avertissent du fait qu'un emploi incorrect, ne tenant pas compte des points ci-dessous, peut affecter les performances et la fonctionnalité du produit.

REGLES DE SECURITE

 **ATTENTION!**

Ne regardez jamais directement le soleil avec des jumelles/une lunette.

Cela pourrait sérieusement endommager votre vue. (Fig. 1)

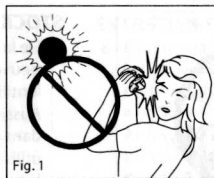


Fig. 1

 **PRECAUTION!**

Ne laissez pas les jumelles/une lunette à un endroit instable. Elles pourraient tomber et provoquer des blessures.

N'utilisez pas les jumelles / les monoculaires en marchant. Vous pourriez trébucher sur quelque chose et vous blesser. (Fig. 2)

Ne vous amusez pas à balancer les jumelles/la lunette au bout de leur dragonne. Elles pourraient heurter quelqu'un et provoquer des blessures. (Fig. 3)

L'étui souple, la dragonne et les matières extérieures des jumelles/de la lunette et les œilletons en caoutchouc peuvent se détériorer avec le temps et tacher les vêtements. Pour éviter cet inconvénient, vérifiez leur état avant chaque utilisation, et consultez votre revendeur Nikon agréé si vous constatez une détérioration de ce genre.



Fig. 2

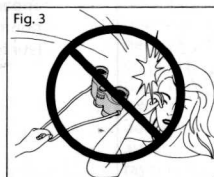


Fig. 3

 **PRECAUTION!**

Si vous utilisez les œilletons en caoutchouc pendant longtemps, ils peuvent provoquer une irritation cutanée. En cas d'inflammation, cessez l'utilisation et consultez immédiatement un médecin.

Prenez garde de ne pas vous coincer les doigts en ajustant la distance interpupillaire ou en effectuant le réglage dioptrique. Faites très attention si vous laissez de petits enfants utiliser les jumelles. (Fig. 4)

Ne laissez pas le sac en polyéthylène utilisé pour l'emballage à portée des petits enfants. Ils pourraient le mettre dans la bouche et s'étouffer. (Fig. 5)

Faites attention que les petits enfants n'avalent pas par inadvertance un capuchon ou un œilleton. Consultez immédiatement un médecin si cela arrive.

Ne démontez pas les jumelles / les monoculaires. Les réparations doivent uniquement être effectuées par un représentant du service Nikon agréé. (Fig. 6)

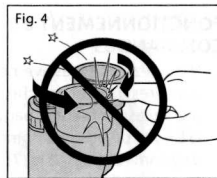


Fig. 4



Fig. 5

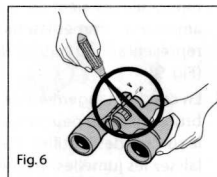
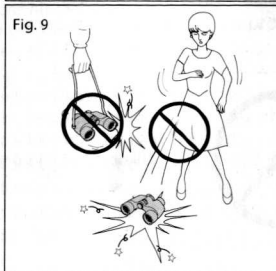
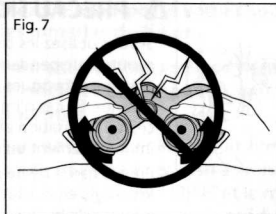


Fig. 6

PRECAUTIONS POUR L'EMPLOI

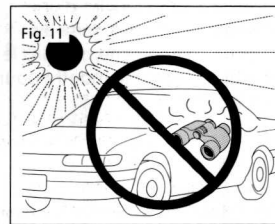
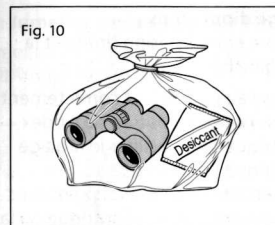
En FONCTIONNEMENT ET Es COMMANDES Fr Pt

1. N'ouvrez pas excessivement les tubes oculaires droit et gauche. Ne tournez pas excessivement la bague dioptrique, la bague de mise au point ou le levier de zoom (bague). (Fig. 7)
2. Protégez les jumelles contre la pluie, les éclaboussures d'eau, le sable et la boue. (Fig. 8). Avec des jumelles étanches à l'eau, une pluie légère ou des éclaboussures ne posent aucun problème, mais éliminez tout de même l'eau au plus tôt en l'essuyant avec un chiffon. Pour savoir si vos jumelles sont étanches / résistantes à l'eau ou non, consultez le manuel d'instruction du produit que vous avez acheté.
3. Évitez tout choc aux jumelles/monoculaires. Si vous ne parvenez pas à obtenir une image normale après une chute ou après que les jumelles/monoculaires aient été mouillées, amenez-les immédiatement chez un représentant du service Nikon agréé (Fig. 9)
4. En cas de changement de température brutal, de l'eau peut se condenser sur la surface des lentilles. Dans ce cas, laissez les jumelles/la lunette sécher entièrement à température ambiante.



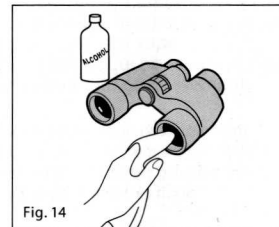
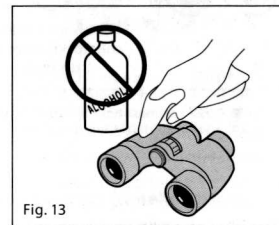
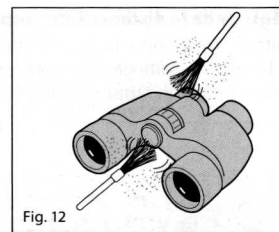
STOCKAGE

5. De la condensation ou de la moisissure peuvent se former sur la surface des lentilles en cas de forte humidité. Aussi, rangez les jumelles/la lunette dans un endroit frais et sec. Après utilisation un jour de pluie ou pendant la nuit, laissez-les sécher entièrement à température ambiante avant de les ranger dans un endroit frais et sec.
6. Pour le stockage de longue durée, rangez les jumelles dans un sac en plastique ou un récipient hermétique avec un produit déshydratant. Si ce n'est pas possible, rangez-les dans un endroit propre et bien aéré, séparément de l'étui souple, parce que des moisissures pourraient facilement se développer. (Fig. 10)
7. Ne laissez pas vos jumelles/votre lunette dans une voiture par temps chaud ou ensoleillé, ou près d'un appareil produisant de la chaleur. Cela pourrait les endommager ou affecter leur fonctionnement. (Fig. 11)



ENTRETIEN ET STOCKAGE

8. Éliminez la poussière coincée entre la bague de mise au point, la bague dioptrique ou toute autre pièce mobile avec un pinceau doux. (Fig. 12)
9. Après avoir éliminé la poussière avec un soufflet, nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec. Après une utilisation au bord de la mer, utilisez un chiffon doux et propre légèrement humidifié d'eau pour éliminer le sel qui pourrait avoir adhéré à la surface. Puis, séchez la surface en l'essuyant avec un chiffon sec. N'utilisez pas de benzène, diluant ou autre solvant organique. (Fig. 13)
10. Servez-vous d'un pinceau doux non-huileux pour dépoussiérer la surface des lentilles.
11. À l'élimination de taches ou saletés comme les traces de doigts de la surface des lentilles, essuyez doucement avec un chiffon doux et propre ou du papier pour lentilles non huilé de bonne qualité. Utilisez une petite quantité d'alcool pur (éthanol) ou un nettoyant pour lentilles (disponible en magasin) pour nettoyer les taches tenaces, en partant du centre de la lentille vers l'extérieur et en effectuant des mouvements circulaires. N'utilisez aucune surface dure car cela pourrait rayer la surface de la lentille. (Fig. 14)



FONCTIONNEMENT (Réglage de la distance interpupillaire/ Réglage dioptrique)

En Réglage de la distance interpupillaire

Es Faites correspondre la distance entre le tube oculaire droit et le tube oculaire gauche avec la distance interpupillaire en éloignant ou en rapprochant les tubes l'un de l'autre.



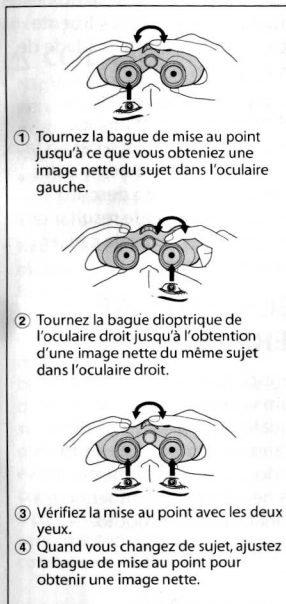
Réglage dioptrique

(Equilibre entre la vision droite et la vision gauche)

- * La mise au point étant correctement réglée, notez la position de l'index dioptrique pour faciliter le réglage dioptrique par la suite.
- * Pour effectuer la mise au point avec la bague de réglage dioptrique ou la bague de mise au point, tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour effectuer la mise au point sur un sujet proche, ou dans le sens des aiguilles d'une montre pour un sujet éloigné.

CF : Jumelles à mise au point centrale

Jumelles avec bague de réglage dioptrique sur l'oculaire droit.

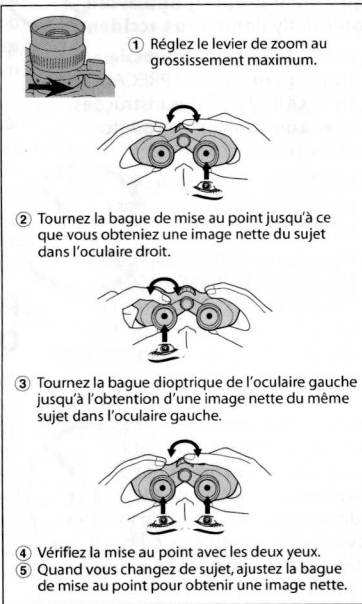


① Tournez la bague de mise au point jusqu'à ce que vous obteniez une image nette du sujet dans l'oculaire gauche.

② Tournez la bague dioptrique de l'oculaire droit jusqu'à l'obtention d'une image nette du même sujet dans l'oculaire droit.

③ Vérifiez la mise au point avec les deux yeux.
④ Quand vous changez de sujet, ajustez la bague de mise au point pour obtenir une image nette.

Jumelles avec bague de réglage dioptrique sur l'oculaire gauche (certains modèles de jumelles zoom)



① Réglez le levier de zoom au grossissement maximum.



② Tournez la bague de mise au point jusqu'à ce que vous obteniez une image nette du sujet dans l'oculaire droit.



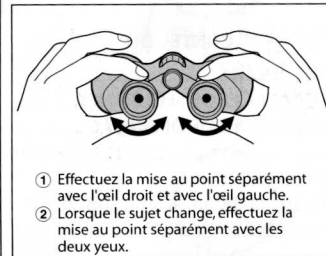
③ Tournez la bague dioptrique de l'oculaire gauche jusqu'à l'obtention d'une image nette du même sujet dans l'oculaire gauche.



④ Vérifiez la mise au point avec les deux yeux.
⑤ Quand vous changez de sujet, ajustez la bague de mise au point pour obtenir une image nette.

IF : Jumelles à mise au point par oculaire

Pour les jumelles à mise au point par oculaire, le réglage dioptrique est en principe inutile.



① Effectuez la mise au point séparément avec l'œil droit et avec l'œil gauche.
② Lorsque le sujet change, effectuez la mise au point séparément avec les deux yeux.

Note: Pour les jumelles zoom

Lorsque vous visualisez le sujet avec un grossissement différent, réglez en premier lieu la mise au point sur un grossissement supérieur. Cela réduira le flou, qui peut survenir au changement de grossissement.

* Si vous passez d'un grossissement faible à un grossissement fort après la mise au point à faible grossissement, l'image peut être très floue.

CONTEÚDO

PRECAUÇÕES 22
 PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA... 23
 PRECAUÇÕES DE OPERAÇÃO..... 24-25
 OPERAÇÃO
 (Ajuste da distância interpupilar e
 ajuste da dioptria) 26-27

PRECAUÇÕES

Obrigado por comprar um binóculo Nikon.

Strictly observe the following guidelines in order to use the equipment properly and avoid potentially dangerous accidents.

- ① Antes de usar o produtos, leia cuidadosamente as "PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA" e as instruções que acompanham o produto sobre o uso correto.
- ② Mantenha estas instruções em local de fácil acesso para referência.
- ③ Algumas das "PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA", "PRECAUÇÕES DE OPERAÇÃO" e "OPERAÇÃO" descritas neste manual podem não se referir ao produto que você comprou.

Para proteger você e terceiros de possíveis lesões e/ou danos a propriedade ou perda desta, solicitamos gentilmente que preste muita atenção a todas as instruções, advertências e avisos de cuidado referentes ao uso e cuidado deste produto.

⚠️ ADVERTÊNCIA

Esta indicação alerta você para o fato de que qualquer uso inadequado, ignorando o conteúdo descrito neste documento, pode potencialmente resultar em grande possibilidade de morte ou lesões sérias.

⚠️ CUIDADO

Esta indicação alerta você para o fato de que qualquer uso inadequado, ignorando o conteúdo descrito neste documento, pode resultar em potenciais lesões ou pode causar apenas danos físicos.

PRECAUÇÕES DE OPERAÇÃO

Os itens contidos nesta seção alertam você para o fato de que qualquer uso inadequado, ignorando o conteúdo descrito neste documento pode afetar de forma negativa o desempenho e a funcionalidade do produto.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠️ ADVERTÊNCIA!

Nunca olhe diretamente para o sol ao usar o binóculo/monóculo.

Fazer isto pode causar sérios danos aos olhos. (Fig. 1)

⚠️ CUIDADO!

- Não deixe o binóculo/monóculo em um local instável. Ele pode cair e causar lesões.
- Não olhe pelo binóculo/monóculo ao caminhar. Você pode bater em objetos inesperados e se machucar. (Fig. 2)
- Não balance o binóculo/monóculo pela alça. Ele pode bater em alguém e causar lesões. (Fig. 3)
- O estojo macio, a alça e os materiais externos usados no binóculo/monóculo e os oculares de borracha podem deteriorar-se devido ao envelhecimento e podem manchar roupas. Para evitar isto, verifique as suas condições antes de cada uso, e consulte o representante de serviço autorizado Nikon caso constate esta deterioração.



Fig. 1



Fig. 2

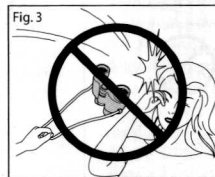


Fig. 3

⚠️ CUIDADO!

- Se você usar a viseira de borracha por um longo período de tempo, você pode sofrer inflamação de pele. Se você apresentar qualquer sintoma, pare e consulte imediatamente um médico.
- Tenha cuidado para não beliscar o dedo ao ajustar a distância interpupilar ou a dioptria. Tenha especial cuidado se deixar crianças pequenas usar o binóculo. (Fig. 4)
- Não deixe a bolsa de polietileno usada como embalagem ao alcance de crianças pequenas. As crianças podem colocá-la na boca e asfixiar-se. (Fig. 5)
- Tenha cuidado para que crianças pequenas não engulam, por descuido, a capa ou o ocular. Se isto ocorrer, consulte imediatamente um médico.
- Não desmonte o binóculo/monóculo. O reparo deve ser deixado aos cuidados de um representante de serviço autorizado Nikon. (Fig. 6)

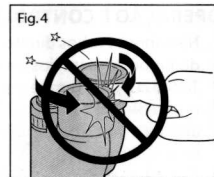


Fig. 4



Fig. 5

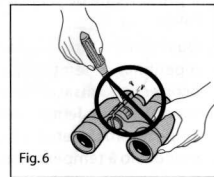
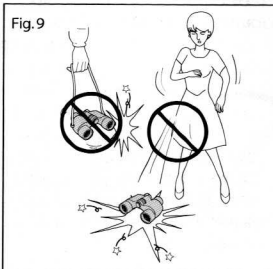
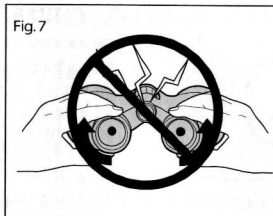


Fig. 6

PRECAUÇÕES DE OPERAÇÃO

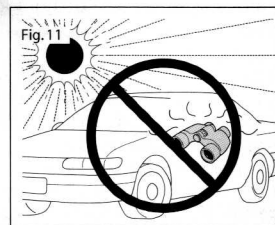
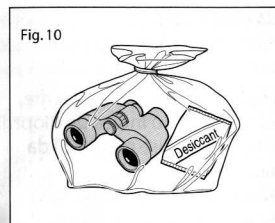
OPERAÇÃO E CONTROLES

1. Não abra os tubos direito e esquerdo do binóculo além dos seus limites. Tenha cuidado também para não girar o anel de dioptria, o anel de foco e a alavanca (anel) de zoom além dos seus limites. (Fig. 7)
2. Evite chuva, salpicos de água, areia e lama. (Fig. 8) No caso de um binóculo à prova de água/resistente à água, embora alguma chuva ou salpico de água não causem danos, seque a água assim que possível. Para confirmar se o seu binóculo/monóculo é à prova de água/resistente à água ou não, verifique o manual de instruções do produto que você comprou.
3. Sempre proteja o binóculo/monóculo de choques. Se você não puder obter uma imagem normal após deixar cair ou molhar o binóculo/monóculo, leve-o imediatamente a um representante de serviço autorizado Nikon (Fig. 9)
4. Quando exposto a mudanças repentinas de temperatura, pode ocorrer condensação de água nas superfícies das lentes. Neste caso, limpe rigorosamente o binóculo/monóculo à temperatura ambiente.



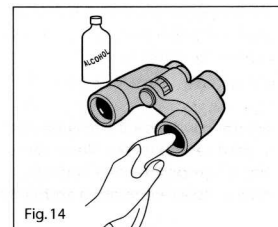
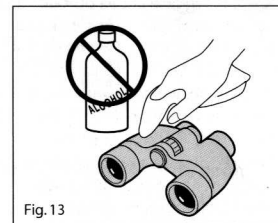
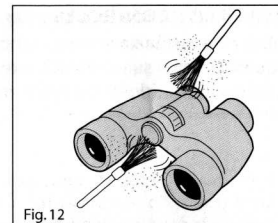
ARMAZENAGEM

5. Podem ocorrer condensação da água ou bolor nas superfícies da lente devido à alta umidade. Portanto, armazene o binóculo/monóculo em um local fresco e seco. Após o uso em um dia ou uma noite de chuva, seque-o a temperatura ambiente, e guarde-o em local fresco e seco.
6. Para armazenagem de longo prazo, mantenha o binóculo/monóculo em um saco plástico ou em um recipiente hermético com pó secante. Se isto não for possível, armazene-o em um local limpo e bem ventilado, separado do estojo, uma vez que este é facilmente afetado pela umidade. (Fig. 10)
7. Não deixe o binóculo/monóculo no carro em um dia quente ou ensolarado, ou perto de equipamento gerador de calor. Isto pode danificá-lo ou afetá-lo de forma negativa. (Fig. 11)



MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM

8. Remova o pó preso na unidade de foco, na unidade de ajuste da dioptria ou em outras peças giratórias com uma escova macia. (Fig. 12)
9. Após remover o pó com um soprador, limpe a superfície do corpo utilizando um pano macio e limpo. Após a utilização à beira-mar, molhe levemente um pano macio e limpo com água e limpe o sal que pode estar na superfície do corpo. Depois, seque o corpo com um pano seco. Não use benzeno, solvente ou outro solvente orgânico. (Fig. 13)
10. Ao remover o pó da superfície da lente, use uma escova macia isenta de óleo.
11. Ao remover manchas ou borrões como impressões digitais da superfície das lentes, limpe as lentes suavemente com um pano de algodão macio e limpo. Use uma pequena quantidade de álcool puro (etanol) ou limpador de lentes disponível em lojas para limpar borrões resistentes, a partir do centro da lente para fora, em movimento circular. Não use qualquer coisa dura, já que pode arranhar a superfície da lente. (Fig. 14)



OPERAÇÃO (Ajuste da distância interpupilar e ajuste da dioptria)

En
Es
Fr
Pt

Ajuste da distância interpupilar

Combine a distância entre os tubos do ocular direito e esquerdo com a sua distância interpupilar, movimentando os tubos, afastando-os ou aproximando-os um do outro.



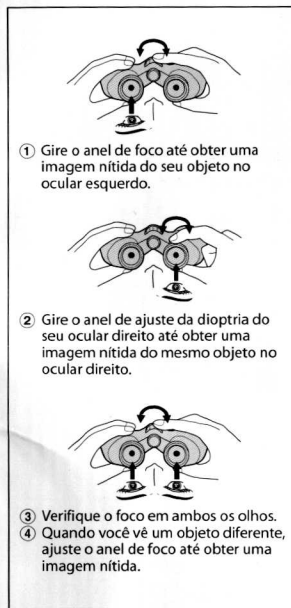
Ajuste da dioptria

(Balanceamento da visão direita e esquerda)

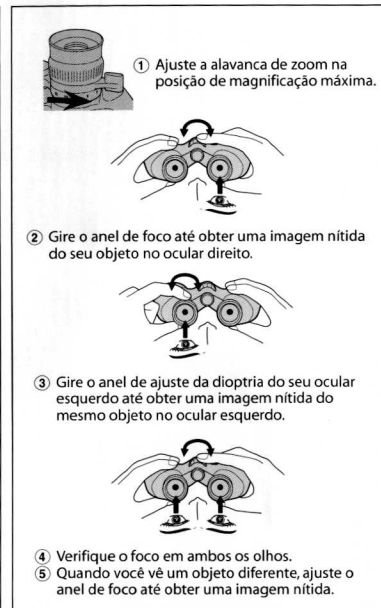
- * Com o foco ajustado corretamente, lembre a posição do índice de dioptria para um ajuste futuro mais fácil da dioptria.
- * Para focar com o anel de ajuste da dioptria ou anel de foco, gire no sentido anti-horário para focar um objeto próximo, ou no sentido horário para um objeto distante.

CF: Binóculo de foco central

Binóculo com anel de ajuste de dioptria no ocular direito.

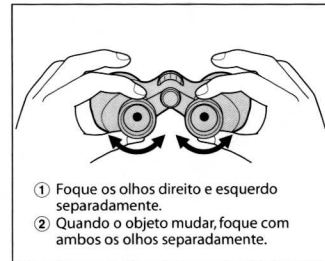


Binóculo com anel de ajuste de dioptria no ocular esquerdo (alguns modelos de binóculo de zoom).



IF: Binóculo de foco individual

Para o binóculo de ajuste individual, o ajuste de dioptria é basicamente desnecessário.



Nota: Para binóculos de zoom

Ao visualizar o objeto em uma magnificação diferente, primeiro ajuste corretamente o foco a uma magnificação maior. Isto minimiza o turvamento, que pode ocorrer quando você muda a magnificação.

* Se você mudar a magnificação de baixa para alta após ajustar o foco a uma magnificação baixa, pode ocorrer um sério turvamento da imagem.

En
Es
Fr
Pt

39547004489527

Summit Free Public Library
75 Maple Street
Summit, NJ 07901

NIKON VISION CO., LTD.

3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo 142-0043, Japan

Printed in China (248K)1E/1203